

*Photo prise à LSS5 au cours de l'extraction par grue (portance 140 t) d'une pelle mécanique ayant servi à l'excavation.  
(Photo CERN 159.9.79)*

*Picture taken at LSS5 as a 140 t crane lifts out a mechanical shovel used for the excavation work.  
(CERN photo 159.9.79)*



## Le projet $p\bar{p}$ : où en est-il ?

Les chantiers ouverts pour le projet de collision de haute énergie de protons-antiprotons ( $p\bar{p}$ ) suivent scrupuleusement le calendrier. Il s'agit premièrement du bâtiment semi-enterré 193 (AA, accumulateur-refroidisseur d'antiprotons) placé entre le PS et les ISR ; son gros-œuvre est en voie de finition. Le percement des tunnels d'alimentation se poursuit normalement, de même que l'excavation des zones d'expériences sur l'anneau SPS. Deux points de collision dans la chambre à vide de 7 km ont été prévus sur les longues sections droites 4 et 5 (LSS, Long Straight Section). Pour LSS4, l'une des plus profondes de l'accélérateur, une caverne horizontale et cylindrique (40 x 20 m) est en cours d'excavation ; pour y accéder, deux puits verticaux de 5 et 8 m de diamètre sont construits. LSS4 contiendra les détecteurs de l'expérience UA2. A quelques centaines de mètres de là, les cavités de LSS5 sont creusées à ciel ouvert car on se trouve ici dans la zone la moins profonde du SPS («moins» 20 m). Il s'agit de deux fosses cylindriques verticales, de 20 m de diamètre, reliées l'une à l'autre par une zone de liaison. Une de ces fosses servira de zone d'assemblage des équipements de l'expérience UA1, dont un aimant dipolaire de plus de 800 t, qui seront montés sur une plate-forme unique supportant une charge totale de 2000 t et qui servira au transfert sur rails vers la deuxième fosse creusée, elle, à l'aplomb du tunnel SPS. Actuellement, la zone de liaison (photo) et la fosse d'assemblage sont complètement excavées. Pour LSS4 comme pour LSS5, les excavations touchant le tunnel SPS se feront pendant l'arrêt exceptionnellement long du SPS (été 1980, 6 à 8 mois).

## Progress with the $p\bar{p}$ project

Work on the high-energy proton-antiproton ( $p\bar{p}$ ) colliding-beam project is proceeding strictly according to schedule. The final touches are being made to the semi-underground building 193 (the antiproton accumulator hall) between the PS and ISR. Excavation of the beam transfer tunnels and experimental areas is going smoothly. These areas are located at long straight sections (LSS) 4 and 5 in the 7 km SPS ring. LSS4 is one of the deepest parts of the accelerator and will house the detectors for the UA2 experiment. At this point a cylindrical chamber (40 x 20 m) is being excavated, together with two vertical access shafts, 5 m and 8 m in diameter. A few hundred metres further on, the LSS5 area is being excavated by the cut-and-fill method, as here the SPS is at its shallowest point (20 m) below ground. This area will consist of two cylindrical shafts 20 m in diameter with a connecting chamber running between the two. One of the shafts will be used for the assembly of equipment for the UA1 experiment, which will include a dipole magnet weighing over 800 t. The equipment will be mounted on a single platform (total capacity 2000 t) which can then be moved on rails into the second shaft straddling the SPS tunnel. The connecting chamber (shown in the picture) and the assembly shaft have been fully excavated. The excavation work on the SPS tunnel at LSS4 and LSS5 will be carried out during the long shutdown in 1980, scheduled to last 6-8 months.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

Le samedi 29 septembre 1979 fut un jour dont nous nous souviendrons tous, et nous aimerions dire combien nous avons personnellement apprécié toutes les festivités organisées sur le Site pour commémorer notre vingt-cinquième Anniversaire. Ce fut en particulier un grand plaisir que de rencontrer un si grand nombre d'amis de longue date et d'évoquer les événements des premiers jours du Laboratoire.

Nos remerciements s'adressent à tous ceux d'entre vous qui ont contribué à la pleine réussite de cette journée, et plus particulièrement aux organisateurs et au personnel qui était de service. Ce fut vraiment une occasion de réjouissances pour tout le monde, en grande partie à cause de l'enthousiasme des membres du personnel et de leurs familles, qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour animer les stands, les spectacles, les bals et toutes les autres manifestations sur le Site. Il est certain que tous ceux qui sont venus se sont pleinement amusés, en particulier les enfants pour lesquels on avait tant fait. Nous aimerions aussi remercier tout particulièrement le personnel des restaurants du CERN d'avoir servi des collations qui ont été les bienvenues pendant toute cette journée débordante d'activités et jusqu'à une heure avancée de la nuit.

J.B. Adams

L. Van Hove

Saturday 29 September 1979 has been a day for us all to remember and we should like to say how much we personally enjoyed all the festivities arranged on the Site to mark our twenty-fifth Anniversary. In particular, it was a great pleasure to meet so many old friends and to recall the events of the early days of the Laboratory.

Our thanks go to all of you who helped to make the day such a success, especially to the organizers and to the staff on duty. It was indeed a joyous occasion for everybody and this was due largely to the enthusiasm and hard work of the staff and their families who helped run the stands, the shows, the balls and all the other entertainments on the Site. There is no doubt that everyone who came thoroughly enjoyed themselves, particularly the children for whom so much had been organized. Our special thanks go also to the staff of the CERN restaurants who provided welcome sustenance during all the strenuous activities of the day and into the small hours of the morning.

### ALLOCATIONS POUR ENFANTS DE 18 ANS ET PLUS - RAPPEL

Il est rappelé aux membres du personnel ayant des enfants âgés de 18 ans et plus et recevant du CERN des allocations à ce titre, que les certificats de scolarité doivent être envoyés à la Division du Personnel le 31 octobre 1979 au plus tard. Toute allocation n'ayant pas de justificatif sera suspendue avec effet rétroactif au 1er septembre 1979.

Veuillez adresser les certificats scolaires à Mme E. Deluermoz, Bureau des Remboursements et Congés, Division du Personnel.

Division du Personnel  
Tél. 3238

### ALLOWANCES FOR CHILDREN AGED 18 AND ABOVE - REMINDER

Members of the Personnel who have children aged 18 and above who are continuing their education are reminded that certificates from the schools concerned should be forwarded to Personnel Division by 31st October 1979. If no such certificate is received the allowance will be suspended with retroactive effect from 1st September 1979.

Please address the certificates to Mrs. E. Deluermoz, Claims and Leave Office, Personnel Division.

Personnel Division  
Tel. 3238



JOURNÉE DU PERSONNEL \* SAMEDI 29 SEPTEMBRE    STAFF DAY    SATURDAY 29 SEPTEMBER

\*\*\*

CONCOURS NATURE DU 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE :"CONNAISSEZ-VOUS LES NOMS DE NOS ARBRES ?"

Parmi les participants à ce concours, 25 ont donné des réponses correctes (zéro faute). Il faudra donc procéder à un tirage au sort. Les noms de tous les gagnants et de ceux qui auront eu la chance d'avoir gagné un prix seront publiés dans le prochain bulletin.

Vous trouverez ci-dessous les réponses correctes de ce concours.

- G : 1. Erable Sycomore / Sycamore  
 T : 2. Erable Plane rouge / Red Norway Maple  
 O : 3. Erable argenté / Silver Maple  
 F : 4. Ailanthé / Tree of Heaven  
 L : 5. Bouleau verruqueux / Silver Birch  
 M : 6. Catalpa commun / Indian Bean-Tree  
 E : 7. Charme commun / Hornbeam  
 R : 8. Cédrele de Chine / Chinese Cedar  
 W : 9. Cèdre de l'Atlas / Atlas Cedar  
 S : 10. Cèdre de l'Himalaya / Deodar  
 K : 11. Cyprès de Lawson / Lawson Cypress  
 N : 12. Cyprès de l'Arizona / Arizona Cypress  
 U : 13. Cyprès méditerranéen / Italian Cypress  
 Y : 14. Ginkgo / Maidenhair Tree  
 Z : 15. Epicea commun / Norway Spruce  
 A : 16. Pin noir d'Autriche / Austrian Pine  
 Q : 17. Peuplier à fruits velus / Chinese Necklace Poplar  
 P : 18. Peuplier de Bolle / Bolle's Poplar  
 C : 19. Peuplier hybride "robusta" / Hybrid Poplar "Robusta"  
 H : 20. Peuplier d'Italie / Lombardy Poplar  
 J : 21. Prunier Myrobolan / Myrobalan Plum  
 V : 22. Robinier Faux Acacia / Locust Tree  
 I : 23. Saule pleureur / Weeping Willow  
 X : 24. Saule tire-bouchon / Contorted Willow  
 B : 25. Tamaris commun / French Tamarisk  
 D : 26. Tilleul argenté / Silver Lime

CONCOURS DU 25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CERN

Pendant la Journée du Personnel du 29 septembre a eu lieu la distribution des prix de ce concours, qui avait pour but de rédiger un petit texte sur un aspect quelconque du CERN, de préférence sur un aspect moins connu ou inconnu, en vers ou en prose.

Les gagnants de ce concours sont :

1. M. Jean-Claude GUIRAUD / DG
2. M. Henk SLETTENHAAR / DD
3. Mme Irene MARSHALL / EP
4. M. Frank BECK / SPS
5. M. Derek IMRIE / EP
6. Mme Eliane DE MODZELEWSKA / DG
7. M. Albert RANIERI / SB
8. M. Reinhard BUDDE / EF

Les prix consistent en des voyages dans cinq grandes villes d'Europe avec visite des laboratoires de physique des hautes énergies suivants :

- Rutherford Laboratory (Londres)
- DESY (Hambourg)
- Saclay (Paris)
- Frascati (Rome)
- Dubna (Moscou).

Les gagnants seront officiellement reçus par les directions de ces laboratoires et transmettront un message de la direction du CERN à l'occasion de son 25<sup>e</sup> anniversaire.

Toutes nos félicitations aux gagnants !  
 Mais aussi un grand merci à tous ceux qui ont contribué à ce concours !

Les contributions des gagnants et de certains non-gagnants seront publiées dans une édition spéciale du Proton.

Au nom du jury,  
 E. Fischer

Les autres membres du jury étaient Mmes N. Dufour et M. Fidecaro, et MM. R. Carreras, N. Eatough, R. Hagedorn et B. Southworth.

JOURNÉE DU PERSONNEL : DIVERS

\* Nous tenons à disposition le prix gagné par Michelle GUZMAN lors du concours Miss Piggy.

Les Cernois qui connaissent Michelle sont priés de lui demander de téléphoner à Mme Robillard (83.41.26) pour qu'elle prenne possession de son prix.

\* Would GREG please contact Mrs. Robillard (83.41.26) to collect his certificate for the rescue chute test.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## MONDAY 8 OCTOBER

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h30 - Bus parking du bât.867  
(G6 plan CERN Prévessin)

PHILIPS (F / NL / S / D), Division Science et Industrie, propose une exposition-démonstration d'une vaste gamme d'instrumentation comprenant notamment : générateurs (service wobulé TV, de fonctions AM/FM, 1Hz-1MHz...), codeur stéréo, indicateur de pleurage, alimentations stabilisées de laboratoire, oscilloscopes, pont de mesure RLC, amplificateurs logarithmiques linéaires, enregistreurs, centraliseur de mesure, compteurs fréquence-mètres, multimètres numériques, analyseur logique 16 voies..., générateur synthétiseur programmable 1MHz-2MHz, enregistreur XY à entrées digitales.

Langue: français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### BEBC USERS' GROUP MEETING

at 13.45 hrs - Council Chamber

Agenda of the fifteenth meeting :

1. Status Reports: SPSC, SPS, BEBC, Beams, EMI.
2. Picket Fence for BEBC: First Tests (H. Foeth).
3. a) High Resolution Camera for BEBC;  
b) Results from LEBE and BIBC.
4. Particle Identification for Neutrino-Interactions in BEBC for 1981 ?
5. Information on the Workshop on Neutrino Physics with the 15' Bubble Chamber at Tevatron Energies.

## TUESDAY 9 OCTOBER

### ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Conference Room  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"The Real Spectra of Quasars"

by Hagai Netzer / Tel Aviv

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (\*)

"Direct muons and neutrinos as signatures of heavy production"

by S. Wojcicki / Stanford Univ., SLAC

*Abstract : The seminar will deal with the study of muon production by 400 GeV/c protons in several*

*different kinematical regions. An attempt will be made to see if all the data can be fitted in terms of a single relatively simple charm production model. At the end, a few comments will be made about the  $\mu/\pi$  ratio at low  $x$  and  $p_T$  and limits on bottom particle production by 400 GeV/c protons.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 10 OCTOBER

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"U(1) Problem and Large N Expansions"

by P. Di Vecchia / CERN

*Abstract : Our present understanding of the U(1) problem is reviewed from the point of view of large N expansions. An explicit effective Lagrangian suitable for perturbative calculations of CP violations at  $\theta \neq 0$  is constructed.*

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Computer Cryptography I"

by T. Lindelöf / CERN

*Abstract : With the ever-increasing use of computers for communication and for storage of information, cryptography is rapidly becoming much more than a speciality for people in military and diplomatic service. Computers themselves have contributed to the development of cryptographic methods that were unknown or impractical before. This seminar will cover some of the background of cryptographic methods, and the role of computers in modern cryptographic systems will be discussed. At a special DD Seminar, scheduled for Friday 12 October 1979 (see below) the mathematics of the Data Encryption Standard (DES) and a couple of the Public Key systems will be demonstrated.*

## THURSDAY 11 OCTOBER

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h00 à 16h00 - Bus parking PTT,  
près bât.63, (C2 plan CERN Meyrin)

WILLY VÖGTLIN AG (CH), représentant HEINRICH (D), expose : débitmètres, indicateurs de niveau et de densité.

Langues : français, allemand

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## THURSDAY 11 OCTOBER

(Please note change of day)

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Results from JADE at highest PETRA energies"

by S. Orito / INS, Tokyo and DESY

*Abstract : Results from JADE will be presented and compared with the results from Mark J, PLUTO and TASSO. The talk will cover the following topics : R and multiplicity of multihadron events, search for new flavour productions, evidence for planar three-jet-like events and observation of the beam polarization.*

## FRIDAY 12 OCTOBER

### SPECIAL DD SEMINAR

at 11.00 hrs - DD Conference Room  
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Computer Cryptography II"

by T. Lindelöf / CERN

*Abstract : This talk complements the seminar given on Wednesday 10 October. A technical description will be given of the mathematical basis of the Data Encryption Standard (DES), as well as details of a couple of Public Key Systems.*

## MONDAY 15 OCTOBER

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Weak interactions at low energies"

by E. Fiorini / CERN and Milano

## WEDNESDAY 17 AND 24 OCTOBER

### SPECIAL SEMINARS

at 16.30 hrs - Auditorium

"Highlights of 25 years of physics at CERN"  
(Lecture 2)

by L. Van Hove / CERN

*Abstract : This lecture, the second in a series of three(\*), will survey research done at CERN in the last 25 years, concentrating on selected results and highlights. It will cover about the same material as the 25th anniversary lecture given on 30 June at the EPS Conference in Geneva. The pace will be slower and it will be attempted to make the lecture more accessible to non-specialists.*

(\*) Lectures given on 3, 17 and 24 October 1979.

## THURSDAY 18 OCTOBER

### SPECIAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Auditorium

"Proton lifetime seminar"

#### Abstract :

E. Fiorini, Milano : Proposal for a fine-grain detector to investigate the nucleon stability;

R. Barloutaud, Saclay : Search for proton decay using a large calorimeter (proposal);

D.H. Perkins, Oxford : Review of the American proposals to measure the proton lifetime.

### CERN ENERGY SEMINAR - General Level

at 16.30 hrs - Auditorium

"Our Energy Future"

by Professor Sir Hermann Bondi /  
U.K. Department of Energy

## FRIDAY 19 OCTOBER

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 14.00 hrs - Council Chamber

"CUTLASS - A Standard Software System for Distributed Process Control"

by P.G. Bishop / Central Electricity Research Laboratories, England

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

## VENDREDI 12 OCTOBRE

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie, France)

"Effets de polarisation et structure des hadrons"

par J. Soffer / CERN, Marseille

*Résumé : Des effets dépendant du spin très surprenants ont été observés récemment à la fois dans des réactions inclusives et dans la diffusion élastique à grand angle. La signification théorique de ces observations en tant que reflet de la structure des hadrons sera discutée et d'autres tests expérimentaux seront proposés.*

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard / CERN-EP, Tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023) 23.32.45, int. 327.



**International Committee for Future Accelerators**

Sponsored by the Particles and Fields Commission of IUPAP

# **OPEN PRESENTATION OF THE RESULTS OF THE SECOND ICFA WORKSHOP on Possibilities and Limitations of Accelerators and Detectors**

10 OCTOBER 1979, 10.30 to 17.00 hrs  
CERN, Main Auditorium

J.B. Adams  
(Chairman of ICFA)

**Opening remarks**

A.N. Skrinsky

**Very high energy electron-positron colliders**

L. Teng

**Many TeV proton accelerators and proton-antiproton colliders**

B. de Raad

**Extraction and external beams from a many TeV accelerator**

G. Weber

**Electron-proton interaction regions and experiments**

B. Barish

**Extrapolation of experiments at electron-positron and proton-antiproton colliders**

G. Barbiellini

**Deep inelastic experiments with lepton beams of a few TeV**

Yu. D. Prokoshkin

**Hadron and photon experiments at fixed target machines**

D. Nygren

**Possibilities and limitations of detectors and data handling**

All those interested are cordially invited to attend and to participate in the discussion. For further information contact Ugo Amaldi, CERN, Chairman of the Organizing Committee of the Workshop.

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

## JEUDI 11 OCTOBRE

### ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél. 2844)

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour tous"

par R. Carreras

## MARDI 9 ET JEUDI 11 OCTOBRE

### ACADEMIC TRAINING (Tél. 2844)

- mardi 9 octobre à 11h00 - Amphithéâtre

"Méthodes physiques modernes de dépôt"  
(Leçon 1)

jeudi 11 octobre à 11h00 - Salle du Conseil

"Méthodes physiques modernes de dépôt"  
(Leçon 2)

par B. Zega / Institut Battelle

*Résumé : Dépôt de couches - pourquoi ?  
Situer les méthodes "physiques" par rapport aux  
autres. Caractérisation des principales méthodes  
physiques : évaporation thermique, pulvérisation.  
Leurs variantes et combinaisons : dépôt ionique,  
pulvérisation par faisceau d'ions, etc. Princi-  
aux types d'appareillages de laboratoire et  
industriels. Quelques applications courantes.*

## ARDI 16 ET JEUDI 18 OCTOBRE

### ACADEMIC TRAINING (Tél. 2844)

à 11h00 - Amphithéâtre

"Méthodes physiques modernes de dépôt"  
(Leçons 3 et 4)

par B. Zega / Institut Battelle

## **INFORMATIONS** **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

### APPEAL FOR VOLUNTEERS

The programme for the introduction of mother-tongue teaching for non-French children in the Pays de Gex which has been developed in recent years envisages, as a form of reciprocal benefit for French children aged 10-11 years, the creation of extra-curricular classes to introduce them to foreign languages.

Qualified primary teachers of English and German mother tongue are therefore sought to give regular weekly lessons, on a voluntary (unpaid) basis. It is foreseen that classes will take place at St-Genis, Ferney-Voltaire, Divonne, Gex and possibly Collonges, on Tuesday and/or Friday afternoons from 16.30 to 18.00.

Persons willing to offer their services are requested to contact :

Mrs. H. Hourtoule  
Inspectrice départementale de l'Education  
17, rue Lamartine  
F - 01220 Bellegarde / Tel.:(023) 48.00.91

as soon as possible.

Personnel Division

### A VENDRE AUX DIVISIONS

-3 pompes à palettes Gallileo pour vide primaire  
60 m<sup>3</sup>/h;  
-3 pompes à diffusion d'huile Gallileo 3000 l/sec.  
équipées de baffle et piège à azote liquide.

Personnes à contacter :  
M. P. Simon et M. R. Coccoli,  
Tél. 2498/3478, Division PS.

### DISPARITION

La personne qui a emprunté un oscilloscope portatif type Tektronix 324, no. d'inventaire 2 DD 2108, est priée de contacter J.-P. Bovigny/ PS - Tél. 3656.

### OBJETS TROUVES SUR LES DEUX SITES EN SEPTEMBRE A réclamer au Service de sécurité

Le 10.9, une paire de lunettes de soleil,  
trouvée devant le Bât.4,  
Le 11.9, deux tendeurs, trouvés sur le parking  
du Bât. 513,  
Le 13.9, un stylo à bille en argent, trouvé à  
l'entrée du SPS,  
Le 17.9, des bons d'essence "ESSO" trouvés  
devant le Bât.60,  
Le 26.9, une veste en laine, trouvée au terrain  
de foot-ball,  
Le 29.9, un collier, trouvé dans les toilettes du  
Rest. No.1,  
Le 29.9, une casquette, trouvée sur la pelouse du  
bât.60,  
Le 29.9, une chaînette, trouvée sur la pelouse,  
vers la route Bohr.

# Plats du jour des restaurants

Semaine du 8 octobre au 12 octobre 1979

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 10,10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Raviolis  <i>II</i> Boeuf Sauce Tomate Riz Blanc Petits Pois	<i>I</i> Raviolis Napolitaine  <i>II</i> Epaule de Porc au Four Pommes Mousseline Légumes	Rôti de Dinde Pommes Frites Haricots Verts
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Oeufs au Plat à l'Andalouse  <i>II</i> Fish and Chips Tomate	<i>I</i> Saucisson aux Lentilles  <i>II</i> Sauté d'Agneau Primeur Cornettes au Beurre Légumes	Filets de Poisson Sauce Provençale Riz Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Tripes Milanaise  <i>II</i> Poulet Rôti Pommes Frites Salade Verte	<i>I</i> Feuilletés aux Champignons  <i>II</i> Boeuf Grand-Mère Pommes Boulangères Légumes	Steack Hâché Sauce Poivre Pommes Purée Petits Pois
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Saucisson en Croûte  <i>II</i> Piccata de Porc Riz au Safran Petits Pois	<i>I</i> Spaghettis Bolognaise  <i>II</i> Gratin de Crevettes Nantua Riz Pilaf Légumes	Foie de Génisse Coquillettes Salade Saison
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Emincée de Foie Bercy  <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Veau de Mer Grillé  <i>II</i> Foie Lyonnaise Pommes Persillées Légumes	Poulet Rôti Pommes Dorées Légumes Saison

**Heures  
d'ouverture**

**Restaurant No.1**

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

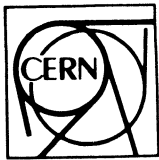
08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



**RAPPEL PROTON**

Nous avons reçu 6 contributions à ce jour, la preuve que du talent rôde encore au CERN.

Pouvons-nous espérer quelques contributions de plus ?

- . articles amusants sur le CERN, vacances, etc...
- . puzzles, poèmes, dessins etc...

Nouvelle date limite : 15 octobre

A : N.G. EATOUGH - Div./PE

**PROTON REMINDER**

We have received 6 contributions so far proof that some talent can still be unearthed at CERN.

Could we hope for a few more contributions ?

- . amusing stories about CERN, holidays etc....
- . puzzles, poems, drawings, etc..

New dead-line : 15 October

To : N.G. EATOUGH - PE/Div.

**JARDIN D'ENFANTS****GARDERIE**

Afin de favoriser une fréquentation régulière de la Garderie et permettre une gestion équilibrée, l'Association du Personnel et le Comité de Gestion du Jardin d'Enfants ont institué des abonnements simples de 10 tickets à 8FS soit 80FS et des abonnements doubles de 10 tickets à 14FS soit 140FS (pour 2 enfants de la même famille). Les parents ont toutefois la faculté pendant le premier mois de réserver un carnet à leur nom et de l'utiliser ticket par ticket jusqu'à ce qu'ils constatent que l'enfant s'habitue à la Garderie.

Pour la fréquentation occasionnelle, le prix de la Garderie, initialement fixé à 12FS par après-midi a été ramené à 10FS.

**COOPERATIVES****INTERFON****MAZOUT :**

Du 1er juillet 1979 au 30 juin 1980, il vous sera alloué 90% de votre consommation 1978 (1.1.78 au 31.12.78) et ceci en plusieurs fois. Pour la période du 1.7.1979 au 31.12.1979, vous avez droit à 36,90% de votre consommation 1978. Les droits sont cumulables jusqu'au 30.6.1980.

Nous avons au Secrétariat un listing avec les références individuelles 1978 de nos sociétaires.

Ceux qui ont commandé à plusieurs endroits en 1978 ont des références chez chaque fournisseur.

Ceux qui ont peu ou pas commandé en 1978 doivent s'adresser à la Préfecture de leur Département au Service Défense, pour obtenir une allocation.

**Journée d'information sur l'isolation :**

Pour vous permettre de bien traiter vos problèmes d'isolation, nous avons demandé à notre fournisseur de matériaux à Sergy d'organiser chez lui, une journée d'information sur ce sujet, le vendredi 12 octobre 1979 de 9h à 20 h.

Vous pourrez questionner des généralistes et des spécialistes. Des solutions vous seront proposées, un choix de matériaux offert ainsi que tous conseils pour leur mise en oeuvre.

**CULTURAL ACTIVITIES  
ACTIVITES CULTURELLES**

\*\*\*\*\*  
\* GRAND THEATRE DE GENEVE : LES MAITRES CHANTEURS \*  
\* de Richard WAGNER \*  
\* \*  
\* Date de la représentation : 15 octobre 1979 \*  
\* à 19 heures \*  
\* \*  
\* Location des abonnements : \*  
\* Mercredi 10 octobre à 13h45 \*  
\* \*  
\* Secrétariat de l'Association du Personnel \*  
\* Bâtiment 511 - Baraque Wilson - \*  
\* \*  
\* NB. Le nombre d'abonnements disponibles est \*  
\* de six seulement ! \*  
\* \*  
\*\*\*\*\*

**POUR INFORMATION**

MAISON DE VAUDAGNE - Centre de loisirs et de rencontres  
16, Avenue de Vaudagne  
1217 - MEYRIN -

Théâtre : GUERRE AU TROISIEME ETAGE  
de Pavel Kohout  
par le Taborniau Théâtre de Thonon

Vendredi 5 octobre à 21 heures  
Centre de Loisirs de Carouge  
31, rue Jacques-Grosselin

Samedi 6 octobre à 21 heures  
Centre de Loisirs de Meyrin  
16, Avenue de Vaudagne

## FILM SHOW (ADMISSION FREE)

The English Speaking Club du Pays de Gex invite le personnel du CERN à une présentation de 5 films mis à disposition par British Airways :

Tuesday 23 October 1979 - 20.00 to 22.15  
Auditorium Main Building CERN

- |                           |                                    |            |
|---------------------------|------------------------------------|------------|
| 1. Big Country            | : Australia.                       | ...English |
| 2. Safari Stores          | : Kenya, Tanzania, Uganda.         | ...English |
| 3. Caribbean Holiday      | : The Caribbean Islands.           | ...French  |
| 4. Dehli to Everest       | : India, Nepal.                    | ...English |
| 5. Supersonic Achievement | : from Orville Wright to Concorde. | ...English |

## SOIREE DE FILMS (ENTREE GRATUITE)

Le English Speaking Club du Pays de Gex invite le personnel du CERN à une présentation de 5 films mis à disposition par British Airways :

Mardi 23 octobre 1979 de 20h00 à 22h15  
Amphithéâtre Bâtiment Principal CERN

# CLUBS

## FOOTBALL CLUB

### Coupe 1979

#### Résultat des matches de classement :

BOOSTER	- INTER	3 - 0
INTER	- ECS	2 - 1
GIS	- BOOSTER	1 - 4
SP	- DD	0 - 1
ECS	- BOOSTER	4 - 1

#### Classement final de la poule B :

1er	: ECS	..... 7 points
2ème	: BOOSTER	..... 7 points
3ème	: GIS	..... 5 points
4ème	: INTER	..... 4 points

l'équipe ECS est qualifiée pour la finale grâce à son meilleur goalaverage.

Le deuxième finaliste sera le vainqueur du match SPS - DD.

La finale aura lieu SAMEDI 6 OCTOBRE, à 10h00, sur le terrain du CERN.

Tous les joueurs, arbitres, membres du Comité et supporters sont cordialement invités à l'apéritif offert par le Club, lors de la remise de la Coupe COOP.

Cette petite réception se déroulera au restaurant No 1. (Main Building) du CERN, après la finale.

VENEZ NOMBREUX ENCOURAGER NOS SPORTIFS !!!!

## CLUB DE TIR

### Prochaine séance de Tir :

demain samedi 6 octobre 1979 au Stand de Chêne-Bourg à 14h.

Souper en commun.

Tous les intéressés sont amicalement invités.

## RUGBY CLUB

### Résultats

Le samedi 29 septembre en championnat, CERN I a gagné par 28 à 12 contre ALBALADEJO.

### Prochains matches

Le samedi 6 octobre CERN I jouera contre RC SPORTING sur le Stade du "Bout du Monde".  
Départ du CERN à 13h30.

Le même jour CERN II jouera contre Ecole Hotelière à Lausanne. Départ du CERN à 11h45.

### Ecole de Rugby

Dimanche 7 octobre, tournoi de Genève pour les poussins, benjamins et minimes.  
Départ à 8h30 du terrain CERN.

Le même jour, match cadet contre Ferney-Voltaire à Nyon.  
Départ du terrain à 13h.

## VÉLO CLUB

Samedi 6 octobre 1979 : TOUR DU LAC LETAN

pour tout le Club (et amis), à l'allure des féminines.

- . Rendez-vous dès 7h30 au Parking de Genève-Plage, Quai de Cologny. Chacun posera son pique-nique et ses vêtements dans les voitures suiveuses.
- . Départ à 8h00 précises en direction de Lausanne.
- . Pique-nique vers Montreux à 12h00.
- . Retour prévu à Genève vers 18h00.

Bonne route!

## FOOTING CLUB

Journée du Personnel le 29 septembre 1979

### RESULTATS COURSES PEDESTRES

#### Catégorie Seniors (4,2kms)

1er	TOWNSEND Dave	14'12"
2ème	PINEY Crispin	14'55"
3ème	HALDORSEN Jakob	15'38"

#### Catégorie Vétérans (4,2kms)

1er	ZAPF Werner	14'13"
2ème	DEKKERS Daniel	15'50"
3ème	GRIP Rudolf	15'55"

Vainqueur Challenge combiné performance/âge  
GLAUS Viktor.

#### Catégorie Dames (1,4Km)

1ère	LENGELER Ruth	4'53"
2ème	McKINNEY Margaret	5'16"
3ème	NEUHOFFER Karin	6'7"

#### Filles 14 à 17ans (1,4km)

1ère	DROULEZ Claire	5'18"
2ème	SCHLÜPMANN Henriette	5'28"

#### Filles 13 ans et moins (1,4Km)

1ère	HARRIS Maria	5'23"
2ème	LINDBLAD Lotta	5'24"
3ème	TIBERIEN	5'57"

#### Garçons 14 à 17ans (1,4Km)

1er	HOFMANN Hans	4'26"
2ème	SCHLÜPMANN Jakob	4'48"
3ème	VAN BREUGEL Martin	4'54"

#### Garçons 13 ans et moins (1,4Km)

1er	GUEUGNON Steve	4'38"
2ème	HARRIS Steven	4'55"
3ème	MULLER Mirko	5'0"

Le classement complet est affiché sur le panneau de l'Association du Personnel situé au Bâtiment Principal.

Le Footing Club remercie les nombreux participants (132) et les dévoués commissaires.

## CINE CLUB

Jeudi et vendredi 11 et 12 octobre 1979

LA VIE EST BELLE (IT'S A WONDERFUL LIFE)  
film de Franck CAPRA.

Avec : James STEWART, Donna REED, Lionel BARRYMORE,  
etc...

Une comédie sentimentale.

Amphithéâtre 20h30 - Pour tous.....

## SKI CLUB

### Sorties pédestres

Dimanche 7 octobre 1979 : Morgins (Valais)

Responsable : R. OBERLI

Rendez-vous : 8h00 - Parking Migros, Cité Satellite,  
Meyrin ou  
10h00 - Café des Sports (face à l'église)  
Morgins.

Itinéraire : Morgins, Les Bochasses, Pointe de  
l'Au (environ 3h. de marche - facile).

Ne pas oublier l'équipement : bonnes chaussures de  
marche, vêtements  
chauds, etc...

A midi, nous offrons la possibilité de déjeuner au  
restaurant des Bochasses. Menus au choix :

- raclette	) adultes : 12 FS
- grillade, salade	( enfants jusqu'à
- assiette valaisane	) 10 ans : 10 FS

\*\*\*\*\*  
\*  
\* A cette occasion, une réunion d'information sur  
\* le camp de ski 79-80 (qui se déroulera entre Noël  
\* et Jour de l'An sur les lieux mêmes), ainsi que  
\* la réunion d'automne du Groupe Compétition se  
\* dérouleront le matin au Restaurant des Bochasses.  
\* Les personnes intéressées par ces deux activités  
\* pourront se joindre aux randonneurs aux mêmes  
\* heures et lieux de rendez-vous.  
\*  
\*\*\*\*\*

Dimanche 14 octobre 1979 : L'AIGUILLETTE (LES HOUCHES)

Responsable : R. OBERLI

Rendez-vous : 8h00 - Parking Migros - Cité Satellite  
Meyrin.

Équipement : Chaussures de marche, vêtements chauds,  
protection contre la pluie et....votre  
pique-nique.

Environ 3 h. de marche facile.

### Bourse de Ski

Elle aura lieu le mercredi 17 octobre 1979 pour le  
matériel enfant, et le jeudi 18 octobre 1979 pour  
les adultes, à partir de 17h30 au Bâtiment Principal  
(Hall du Main Building).

## CRICKET CLUB

On 29.9.79, as its contribution to the Staff Day,  
the CERN Cricket Club played the local Indian  
XI at the SPS pitch. Those who braved their way there  
were treated to a run feast, as well as explanations  
for the uninitiated. The scores were :  
CERN 213 for 5 declared, Indian XI 52 all out,  
CERN won by 161 runs.

This was the highest score ever made on the CERN  
pitch, and several CERN players had career best  
batting / bowling performances. Our last match of  
the season is on 7.10.79 at Grenoble, against the  
Institut Laue-Langevin.

## GAMES CLUB

### AT THE STAFF DAY

#### CHESS SECTION

The chess stand had many visitors last Saturday, no doubt a consequence of its placement in the Tortella bar area. Twelve people took part in the simultaneous match given by T. Lindelof - John Eickmeyer and Heinz Muller, both EP Division, obtained draws.

The Chess Challenger Machine was also a great success, being in uninterrupted use from 10 a.m. to 4 p.m. We like to point out that the machine is also available every Monday after work in the club room (in the back of the Tortella restaurant building). Club members (fee for 1979 10 SF) may take it home for a week at a time to try out the more advanced options of this truly challenging machine. During club evenings play is restricted to level 3 or lower because of the time it takes the machine to play at higher levels. Contact T. Lindelof if you like to borrow the machine.

#### BRIDGE SECTION

The Bridge Club set up a home computer (by courtesy of Ben Segal, DD) to play the East-West hands against a human declarer which gave many people a chance to test their ability. Even if the defensive standard of the machine is still rather below the average it still proved that computers will enter the fields of intellectual activities like our popular games. We like to mention at this point that the Games Club offers not only tournament games every other Wednesday at CERN (see the Weekly Bulletin for news) but that we can also offer a variety of equipment for your home games including facilities for playing real tournament bridge at home, even with as few as only 4 players. Anybody interested in this possibility should contact T Lindelof, DD (Tel. 4959).

#### GO SECTION

Apparently the game of GO is still widely unknown and the exhibition drew many enquiries. Some 80 books with a short introduction to GO were given away and it is our hope that some of those will eventually give us some new members. There is no way to learn GO but to sit down and play it with an instructing partner. Send name and division to T. Lindelof, DD and we might start up an active GO group at CERN again (currently everybody plays in the Geneva GO club). The four GO problems were not solved entirely correctly by anybody but the prize goes to Tom Meyer, EP for the best solution. GO sets are available in Geneva (jouets Weber) and the CERN club has a few cheap sets for sale.

## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS (Anglais-Allemand)

Compte tenu de l'expérience des années passées et des moyens disponibles (professeurs, matériels etc..), l'organisation de ces cours est quelque peu modifiée.

- a. Age d'inscription : fixé entre 8 et 11 ans maximum.

En effet, les enfants trop jeunes se fatiguent facilement, et il vaut mieux retarder leur inscription d'une année ou deux.

Les enfants ayant plus de 11 ans, entrent dans le secondaire et suivent à l'école l'enseignement d'une des 2 langues proposées.

Le but de nos cours est essentiellement une initiation à la parole ainsi qu'à l'oreille, avant l'enseignement scolaire habituel.

- b. Niveau des cours en général :

- . 1er niveau : débutant
- . 2ème niveau: deuxième année de fréquentation.

Eventuellement, si le nombre d'élèves est suffisant, possibilité d'une 3ème année.

Il n'y a pas la possibilité de poursuivre au delà pour les raisons évoquées ci-dessus.

- c. Horaires et jours :

Généralement le soir entre 18h et 18h45  
2 jours par semaine (soit les lundi et jeudi)  
(soit les mardi et vendredi).

L'année scolaire débute en novembre et se termine en juin avec les vacances traditionnelles.

Les frais d'inscription sont déterminés en fonction du nombre de participants et leur remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel de l'Organisation.

Si vous désirez faire inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-dessous à  
J. BLONDEL /SB :

Ultérieurement une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

-----  
A : J. BLONDEL /SB

Je désire faire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours audio-visuel Anglais-Allemand\*

\*Rayer la mention inutile.

NOM.....Div.....Tél.....

Nationalité.....

Prénom et âge de(s) l'enfant(s)

.....

.....

Signature.....

-----

COTISATION POUR L'EXERCICE 1979 /1980

IDENTIFICATION 15  
(Voir liste téléphonique CERN)

N O M : 20  
(en lettres capitales S.V.P.)

PRENOM :  
Division :

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 1979. Cette cotisation représente 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 1979.

Meyrin, le .....1979

SIGNATURE : .....

Partie réservée à la Division des Finances

1 4 15 20 24 30 33  
C C O 7 9 1 1 1 0 1 1 1 7 9 7 4 5 1

N.B. : A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant le 22 octobre 1979, 17 heures.

# 1979

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENREDI FRIDAY
<p>900 PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>PHILIPS (F/NL/S/D), Div. Science et Industrie, propose une exposition démonstration d'une vaste gamme d'instrumentation.</p> <p>Bus Parking Bât.867 (G6 plan CERN Préveassin)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega/Inst.Battelle (Leçon 1)</p>	<p>1030 ICFA</p> <p>Open presentation of the results of the second ICFA workshop on Possibilities and Limitations of Accelerators and Detectors</p>	<p>900 PRESENTATION TECHNIQUE</p> <p>WILLY WÖGLIN AG (CH), représentant HEINRICHS (D) expose débitsmètres, indicateurs de niveau et de densité</p> <p>Bus Parking PTT, près Bât.63 (C2 plan CERN Meyrin)</p>	<p>1100 SPECIAL DD SEMINAR</p> <p>Computer Cryptography II - by T. Lindelöf / CERN</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>
<p>1345 BEBC USERS' GROUP MEETING</p> <p>Fifteenth Meeting</p>	<p>1400 ESO ASTROPHYSICS SEMINAR</p> <p>The Real Spectra of Quasars - by Hagai Netzer / Tel Aviv</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>	<p>1400 THEORETICAL SEMINAR</p> <p>U(1) Problem and Large N Expansions - by P. Di Vecchia / CERN</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega / Inst.Battelle (Leçon 2)</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>Science pour Tous - par R. Carreras</p>	<p>1100 SPECIAL DD SEMINAR</p> <p>Computer Cryptography II - by T. Lindelöf / CERN</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>
<p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</p> <p>Direct muons and neutrinos as signatures of heavy particle production - by S. Wojcicki / Stanford Univ., SLAC</p>	<p>1600 DD SEMINAR</p> <p>Computer Cryptography I - by T. Lindelöf / CERN</p> <p>DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd floor)</p>	<p>1700 EP SEMINAR</p> <p>Results from JADE at highest PETRA energies - by S. Orto / INS, Tokyo and DESY</p>	<p>18.10</p>	<p>19.10</p>
<p>1700 EP SEMINAR</p> <p>Weak Interactions at Low Energies - by E. Fiorini / CERN and Milano</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega / Inst.Battelle (Leçon 3)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING</p> <p>Méthodes physiques modernes de dépôt - par B. Zega / Inst.Battelle (Leçon 4)</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL</p> <p>Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>SPECIAL SEMINAR</p> <p>Proton lifetime seminar - by E. Fiorini, Milano; R. Barloutaud, Saclay; D.H. Perkins, Oxford.</p>	<p>1400 CERN COMPUTER SEMINAR</p> <p>CUTLASS - A Standard Software System for Distributed Process Control - by P.G. Bishop / Central Electricity Res. Lab., England</p>	<p>1400 CERN COMPUTER SEMINAR</p> <p>CUTLASS - A Standard Software System for Distributed Process Control - by P.G. Bishop / Central Electricity Res. Lab., England</p>
<p>Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg. 503</p>	<p>Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg. 4</p>	<p>Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét. bdt. ADM</p>	<p>lieu selon indication place as indicated</p>	<p>Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs. Staff Association (Tél. 2819) PU/ED (M.-J. Blazianu - Tél. 4106)</p>